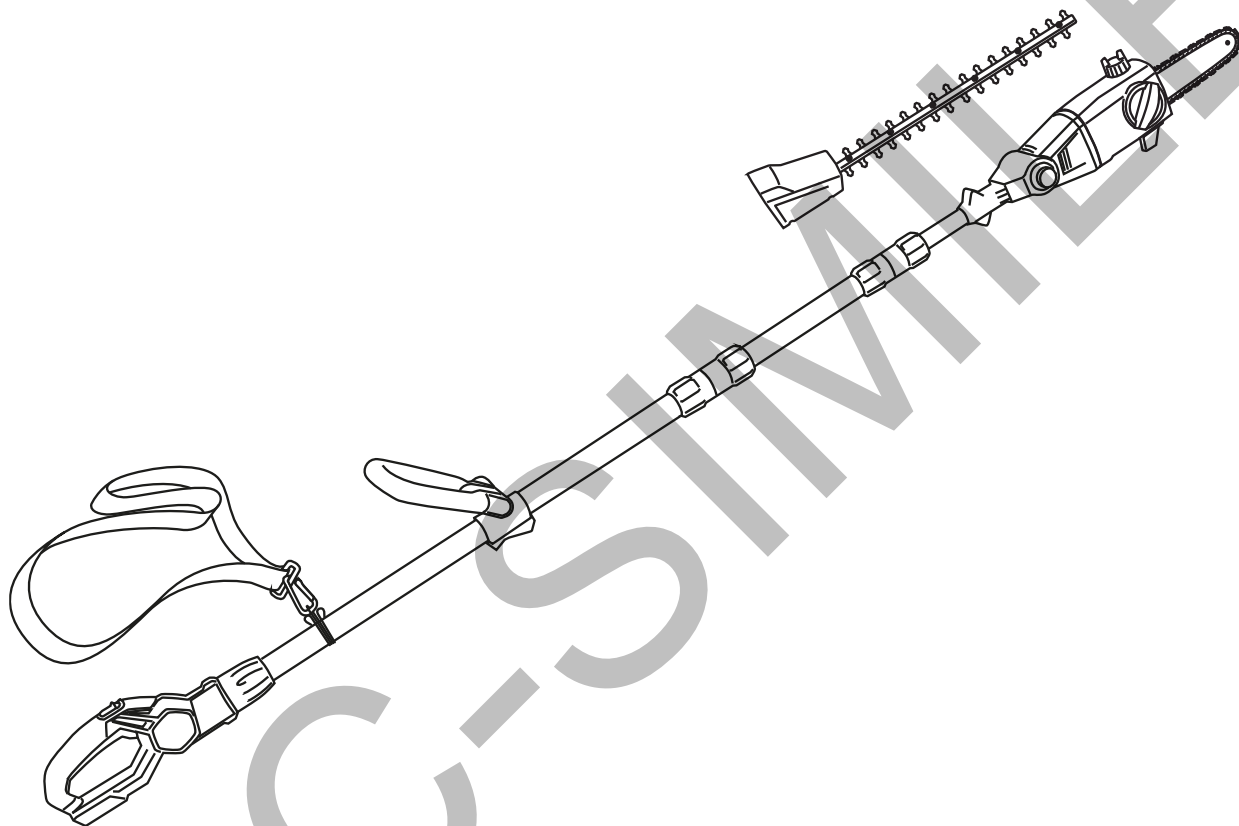


# EXCEL ONLY

exceltools.it

## TAGLIASIEPI ELETTOSEGA 2in1 a BATTERIA 18V TEB28

Modello PLYL-15A - Codice CDF12113



### MANUALE D'USO

(Istruzioni originali)



CONSERVARE E LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI ASSEMBLARE, INSTALLARE, METTERE IN FUNZIONE O EFFETTUARE LA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO DESCRITTO. PROTEGGERE SE STESSI E GLI ALTRI OSSERVANDO TUTTE LE INFORMAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI POTREBBE DARE LUOGO A DANNI PERSONALI E/O RELATIVI AL PRODOTTO, NONCHÉ AL DECADIMENTO DELLA GARANZIA. IL PRESENTE MANUALE DEVE SEGUIRE IL PRODOTTO PER TUTTA LA SUA VITA, E DEVE ESSERE CONSULTATO PER FUTURO RIFERIMENTO. QUESTO MANUALE È STATO REDATTO PER CONSENTIRLE DI CONOSCERE BENE LA SUA MACCHINA E DI USARLA IN CONDIZIONI DI SICUREZZA ED EFFICIENZA; NON DIMENTICHI CHE ESSO È PARTE INTEGRANTE DELLA MACCHINA STESSA, LO TENGA A PORTATA DI MANO PER CONSULTARLO IN OGNI MOMENTO E LO CONSEGNI ASSIEME ALLA MACCHINA IL GIORNO IN CUI DOVESSE CEDERLA O PRESTARLA AD ALTRI.



**ATTENZIONE! AL MOMENTO DELL'APERTURA DELLA CONFEZIONE ASSICURARSI CHE I SACCHETTI IN PLASTICA, OVE PRESENTI, SIANO FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

## DESCRIZIONE E DESTINAZIONE D'USO

Il tagliaiepi elettrosega a batteria TEB28 è stato progettato per tagliare rami e foglie per interventi di selvicoltura, come taglio o sramatura, e in particolare per la potatura e lo sfoltimento delle chiome degli alberi non abbattuti.

È costituita da un'unità di alimentazione a batteria con impugnature ed asta telescopica, che ha al suo apice il supporto per i due accessori di taglio:

Accessorio elettrosega: Composto da unità di movimento con serbatoio olio, dalla barra di guida e dalla catena.

Accessorio tagliaiepi: Composto da unità di movimento ed elemento di taglio con lame.

È stata progettata per essere sostenuta con entrambe le mani e la cinghia inclusa.

Di seguito il tagliaiepi elettrosega 2in1 potrà essere chiamato prodotto, apparecchio, macchina, dispositivo, utensile o con il proprio nome commerciale.

**⚠ ATTENZIONE!** Per un utilizzo corretto e in sicurezza della macchina, iniziare il lavoro solo dopo aver consultato attentamente questo manuale. Esso descrive il funzionamento della macchina, il suo utilizzo e tutte le operazioni di manutenzione ordinaria che possono essere effettuate dall'utilizzatore.

## 1. SIGNIFICATO DEI SIMBOLI PRESENTI SUL MANUALE E SULL'APPARECCHIO



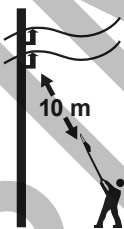
Prodotto soggetto a marcatura CE in base alla vigente legislazione UE.



Prodotto RAEE. Consultare le disposizioni in fondo al manuale.



Consultare attentamente il manuale prima dell'uso. Prestare attenzione durante l'utilizzo della macchina.



Attenzione. Durante il lavoro mantenere una distanza di sicurezza di almeno 10m da cavi sospesi.



Utilizzare guanti di protezione DPI.



Utilizzare calzature di protezione DPI.



Utilizzare cuffie di protezione DPI.



Utilizzare elmetto di protezione DPI.



Utilizzare occhiali di protezione DPI.



Potenza acustica massima garantita dB(A) secondo le vigenti direttive UE.



Scollegare le batterie dalla macchina, prima di qualsiasi intervento/manutenzione.



Gli astanti devono mantenere una distanza di sicurezza di almeno 15 m.



Non esporre e non utilizzare la macchina in caso di pioggia, umidità, nebbia o forte vento.



Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.

**Prima di iniziare il lavoro riempire il serbatoio con lubrificante protettivo specifico per catene di motoseghe.**

## 2. NORME DI SICUREZZA GENERALI

### Area di lavoro

- Utilizzare il prodotto solo se interamente e correttamente assemblato.
- Familiarizzare con l'ambiente di lavoro prestando attenzione a possibili situazioni di pericolo che, durante l'utilizzo dell'apparecchio, potrebbero non essere notate a causa del rumore.
- Prima di iniziare il lavoro è indispensabile ispezionare l'area che deve essere lavorata e rimuovere tutti i sassi e ogni altro oggetto estraneo che si trova in quella zona. La presenza di oggetti estranei aumenta il rischio di contraccolpo.
- Fare attenzione ad ostacoli come pietre, ceppi ecc. che potrebbero far inciampare l'utilizzatore.
- Non usare il prodotto con tempo umido, in caso di pioggia o neve, temporali o forte vento.
- Lavorare sempre in condizioni di ottima visibilità ed illuminazione.
- Non utilizzare l'apparecchio in condizioni di lavoro scomode o che possano pregiudicare la sicurezza per l'utilizzatore e per chiunque si trovi nell'area di lavoro.
- L'utilizzatore dell'apparecchio deve operare in perfette condizioni di equilibrio e di stabilità.
- Non avviare l'apparecchio se nelle vicinanze sono presenti persone, bambini, o animali domestici.
- Tenere bambini, passanti e animali ad una distanza di sicurezza di almeno durante il funzionamento della macchina.
- Non utilizzare l'apparecchio nei pressi di veicoli o quant'altro possa essere danneggiato dal lancio di oggetti.
- Prima di usare il prodotto, ispezionare sempre visivamente per verificare che la catena non sia usurata o danneggiata.
- Usare il prodotto mantenendo sempre una presa ben salda con entrambe le mani.
- Tenere sempre il prodotto con la mano destra sull'impugnatura posteriore (5) e la mano sinistra sull'impugnatura laterale (2). Tenere il prodotto con una configurazione della mano invertita aumenta il rischio di lesioni personali e non dovrebbe mai essere fatto.
- Usare estrema attenzione nel tagliare legni di piccole dimensioni o ramoscelli, poiché del materiale sottile può impigliarsi nella catena e bloccarla o essere scagliato contro l'utilizzatore. Pericolosi incidenti o perdita di equilibrio.
- Accertarsi sempre che le aperture di ventilazione del motore non siano ostruite da detriti, foglie o altro.
- Prima di iniziare il lavoro, effettuare una attenta verifica dell'integrità delle parti dell'apparecchio.
- Avviare il motore con cautela seguendo esclusivamente le istruzioni contenute nel presente manuale, assicurandosi di avere piedi e mani lontani dalla barra/catena.
- Non avvicinare o infilare mai piedi o mani vicino o sotto le parti rotanti della macchina quando il motore è acceso e la lama/catena non si è completamente fermata oppure quando le batterie sono ancora inserite.
- Tenere lontane mani e piedi dalla barra/catena! Pericolo di ferite! Pericolo di lesioni gravi!
- Dopo aver urtato un oggetto estraneo, verificare l'integrità dell'apparecchio e dei dispositivi di protezione; qualora queste parti risultino danneggiate, effettuare la sostituzione delle stesse prima di riutilizzare l'apparecchio.
- Durante l'uso del prodotto, prestare attenzione al contraccolpo, cioè il movimento verso l'alto della barra di guida della catena che si verifica quando la parte anteriore di essa entra in contatto accidentale con un oggetto. Il contraccolpo può provocare la perdita del controllo del prodotto.
- Arrestare la macchina se deve essere trasportata da e verso un'area di lavoro da sottoporre a taglio.
- Trasportare il prodotto quando è spento afferrandola per l'impugnatura anteriore e tenendola lontana dal corpo. Durante il trasporto o lo stoccaggio del prodotto apporre sempre il copricatena. Maneggiare in modo corretto il prodotto riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena.
- Prima di avviare il motore accertarsi che il prodotto non sia in contatto con oggetti di qualunque tipo.
- L'emissione di vibrazioni durante l'uso effettivo della macchina può differire dal valore totale dichiarato a seconda delle modalità con cui la macchina si usa.
- Non toccare con le mani nude la barra, la catena e qualsiasi altra parte del prodotto, fatta eccezione per le apposite impugnature, quando il motore è acceso o, anche se spento, è ancora caldo.
- Per utenti inesperti, prima di iniziare il lavoro, si consiglia un periodo di pratica con l'utensile spento e la batteria scollegata. Questo permette di prendere confidenza con i comandi e di fare pratica nei movimenti corretti dell'asta.
- Durante il lavoro togliere periodicamente i rami ed i residui del taglio.

### Sicurezza personale

- Il prodotto trasmette vibrazioni durante l'uso. Le vibrazioni aumentano l'affaticamento, per questo raccomandiamo all'operatore di eseguire delle regolari pause durante il lavoro.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è scalzi o si indossano sandali o scarpe aperte.
- Non utilizzare l'apparecchio se si indossano abiti ampi che possono intralciare il lavoro ed impigliarsi in rami, rovi o nell'apparecchio stesso.
- Durante il lavoro, è obbligatorio indossare pantaloni lunghi, occhiali o una visiera di protezione DPI contro le proiezioni, e cuffie antirumore DPI per proteggere l'udito dal rumore. Qualora vi sia rischio di caduta oggetti (rami, pietre ecc.), proteggere la testa con un casco antinfortunistico. Si raccomanda l'utilizzo di stivali o scarpe antinfortunistiche DPI e guanti (preferibilmente in cuoio). Occhiali da vista o da sole NON sono occhiali protettivi.
- Abbigliamento adeguato e dispositivi di protezione personale adeguati riducono le lesioni personali causate da detriti volanti o da contatto accidentale con la catena o con la lama.

- Raccogliere adeguatamente i capelli lunghi. Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena quando il prodotto è in funzione. Prima di avviare il prodotto, assicurarsi che la catena non tocchi nulla. Un momento di disattenzione durante l'uso del prodotto potrebbe causare l'impigliarsi dei vestiti o del corpo con la catena.
- Il sistema di avviamento crea un piccolo campo elettromagnetico. Questo può influenzare pacemaker. Si raccomanda ai portatori di pacemaker di consultare il proprio medico e il produttore del pacemaker in modo da ridurre i rischi.
- Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

### **Norme di sicurezza elettrica e delle batterie**

- Utilizzare solo con batterie ONLY1. Ricaricare la batteria solo con i caricabatterie ONLY1. La tensione della batteria deve corrispondere a quella di carica del caricabatterie.
- Non usare il caricabatterie ONLY1 per caricare batterie di altra fabbricazione.
- Il caricabatteria è progettato per lavorare con una tensione di rete di 230V.
- La spina del caricabatteria deve essere adatta alla rete elettrica. Non modificare prese e/o spine.
- Non aprire o modificare le batterie o il caricabatterie in alcun modo.
- Quando non è in uso, tenere la batteria lontano da oggetti metallici, che potrebbero provocare un corto circuito.
- In caso di impiego errato si può provocare la fuoriuscita del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con il corpo. In caso di contatto accidentale lavare le parti del corpo con acqua corrente. Nel caso in cui il liquido entri in contatto con gli occhi, contattare immediatamente un medico. Il liquido può causare irritazione e/o bruciate.
- La spina del caricabatterie deve essere adatta alla presa. Non modificare prese e/o spine.
- Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non usarlo per scopi diversi da quelli previsti.
- Non mettere a contatto il caricabatterie con superfici collegate a terra, come tubi, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- Non utilizzare il caricabatterie su basi facilmente infiammabili (es. carta, tessuti, ecc.).
- Mantenere il caricabatterie sempre pulito.
- Il caricabatteria è progettato solo per essere utilizzato all'interno in ambienti domestici.
- Prima di ogni impiego controllare tutte le parti del caricabatterie, soprattutto il cavo e la spina.
- Non lasciare il caricabatteria collegato alla rete elettrica se non ci sono batterie inserite.
- Per qualsiasi intervento di riparazione affidarsi a personale qualificato. Non utilizzare il prodotto se danneggiato.
- Proteggere batteria e caricabatterie dal calore, dall'esposizione prolungata alla luce del sole, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.
- Smaltire secondo le norme vigenti. Consultare disposizioni in fondo al manuale.
- Non usare il cavo del caricabatterie per scopi diversi da quelli previsti e, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere la macchina, oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente.
- La tensione della batteria deve corrispondere a quella di carica del caricabatterie.

### **Uso e manutenzione**

- Accertarsi che tutti gli strumenti e le chiavi di regolazione siano stati rimossi dall'apparecchio prima di avviarlo.
- Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Il montaggio di una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incidenti.
- Dopo l'uso, spegnere il prodotto e rimuovere le batterie. Assicurarsi delle perfette condizioni dell'apparecchio.
- Prima di sottoporre l'apparecchio a verifica, pulizia o manutenzione e quando non è in uso, rimuovere la/e batterie.
- Effettuare una regolare manutenzione dell'apparecchio, mantenendo la catena pulita ed affilata.
- Verificare frequentemente lo stato di usura o danneggiamento di ogni parte.
- Verificare periodicamente il serraggio della viteria dell'apparecchio.
- Per qualsiasi intervento di riparazione, usare sempre parti di ricambio originali.
- Non tentare di modificare o smontare l'apparecchio: ciò potrebbe compromettere in modo grave la sicurezza dell'operatore esponendolo a incidenti, a ferite gravi, oltre a danneggiare l'apparecchio e ad invalidarne la garanzia.
- Non tentare di smontare l'apparecchio, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Afferrare il prodotto solo tramite le parti/superfici isolate, poiché la catena della sega potrebbe entrare in contatto con un cablaggio nascosto, scoperto (non isolato), e fare da conduttore con le parti in metallo non isolate della macchina, provocando una scossa elettrica all'operatore.
- Mantenere sempre una posizione corretta e utilizzare il prodotto solo su una superficie fissa, sicura e piana. Superfici scivolose o instabili, come le scale, possono causare la perdita di equilibrio o di controllo del prodotto.
- Quando si taglia un ramo sotto tensione, si deve prestare attenzione al contraccolpo. Quando la tensione nelle fibre di legno viene rilasciata, il ramo potrebbe colpire l'operatore e/o mettere il prodotto fuori controllo.
- Quando si impugna il prodotto accesa, tenere il proprio corpo distante da essa.
- Ispezionare sempre il prodotto prima dell'uso per individuare eventuali parti deteriorate, allentate o danneggiate. Non utilizzare per nessun motivo il prodotto se essa risulta danneggiata, riparata in maniera impropria o assemblata in maniera incompleta.
- Qualsiasi operazione di servizio sul prodotto, eccetto quelle elencate nel manuale d'uso, deve essere eseguita da personale qualificato.

## Uso improprio

- Non lasciare l'apparecchio incustodito, in particolare se ha le batterie montate.
- Non esporre la macchina alla pioggia o all'umidità.
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi non aerati, soprattutto se vi sono prodotti infiammabili o esplosivi.
- Non utilizzare l'apparecchio su declivi la cui pendenza possa costituire un pericolo.
- Non utilizzare l'apparecchio in assenza dei dispositivi di sicurezza e di protezione o con tali dispositivi danneggiati.
- Non avviare l'apparecchio quando è posizionato al contrario o non è in posizione di lavoro.
- Non avviare l'apparecchio quando non è in posizione di lavoro.
- Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- Non afferrare mai l'apparecchio dalla lama o dalla barra.
- Non utilizzare il prodotto per scopi non previsti, come ad esempio per il taglio di plastica e materiali per muratura o da costruzione diversi da rami di legno. L'utilizzo del prodotto per operazioni diverse da quelle previste potrebbe comportare situazioni pericolose.
- Non usare l'apparecchio correndo o camminando velocemente.
- Non usare l'apparecchio con una mano sola. Impugnarlo sempre saldamente con 2 mani dopo aver posizionato la cinghia a tracolla.
- Non utilizzare il prodotto arrampicati o appesi su un albero. Operare con il prodotto mentre si è su un albero può provocare lesioni personali.
- Non utilizzare il prodotto nei seguenti casi:
  - Se altre persone, bambini o animali, si trovano nelle vicinanze (distanza di sicurezza 15m).
  - Se l'utilizzatore ha assunto medicinali, alcool o droghe che alterano i riflessi, attenzione e capacità visiva.
  - In condizioni di stanchezza o malessere.
  - In condizioni fisiche precarie.
  - In assenza dei dispositivi di sicurezza e di protezione o con tali dispositivi danneggiati.
  - In prossimità di strade percorse da veicoli.
  - In prossimità di cavi sospesi (distanza di sicurezza 10 m).
- Non utilizzare il prodotto se l'area di lavoro non è sgombra e se non si ha un buon equilibrio.
- Nel caso di abbattimento di piante, tenere sgombra la zona dove esse cadranno e stabilire un percorso di ritiro sicuro dell'utilizzatore per evitare incidenti. Qualora le piante siano particolarmente grandi o pesanti, prima di abbatterle assicurarle con funi di adeguata resistenza.
- Non utilizzare il prodotto in condizioni di vento forte, maltempo, scarsa visibilità e temperature troppo basse o troppo alte.
- Non toccare la catena mentre è ancora in movimento.
- Non trasportare la macchina mentre è accesa.
- Non utilizzare il prodotto mentre si è sopra un albero, su una scala, su un tetto o su un qualsiasi supporto instabile.

## Rischi residui

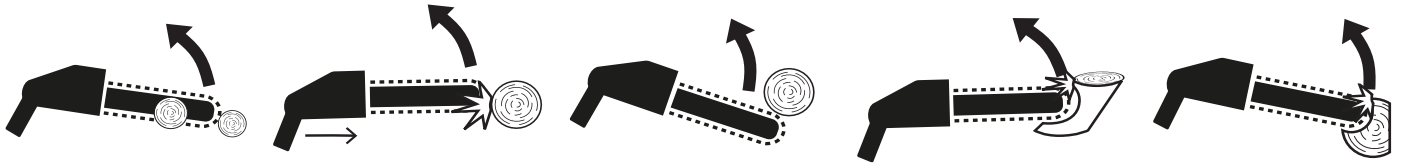
- Lavorare con il prodotto solo quando si è in perfette condizioni fisiche e mentali per garantire la massima sicurezza.
- Errori di valutazione o di esecuzione potrebbero causare gravi lesioni.
- Trucioli, polvere, pezzi di rami e altri detriti lanciati dalla catena o dalla lama possono colpire il viso dell'operatore.
- Gli occhiali protettivi potrebbero offrire una protezione limitata nel caso in cui la catena, la lama o l'asta del prodotto dovesse colpire l'operatore in viso o negli occhi.
- Anche se le condizioni di lavoro richiedono l'uso di una visiera traspirante, indossare sempre occhiali protettivi.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITÀ E PER LE VIBRAZIONI

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportate nel manuale, sono valori medi di utilizzo dell'elettrotensile.

L'impiego di accessori diversi, materiali diversi, l'eccessiva pressione sul pezzo, l'assenza di manutenzione dell'elettrotensile influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore, guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente l'elettrotensile e gli accessori.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA RELATIVE AI CONTRACCOLPI con ELETTROSEGA



### Esempi di come può avvenire il contraccolpo

Il contraccolpo può verificarsi quando, mentre la catena è in movimento, la punta o altre parti della barra di guida urtano inavvertitamente il legno da tagliare o altri oggetti.

Nella maggior parte dei casi, questo provoca un contraccolpo della barra che viene proiettata verso l'alto e all'indietro, verso l'utilizzatore, con gravissime conseguenze.

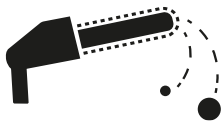
È importante capire che il contraccolpo con rotazione si può prevenire evitando che la punta della barra senza copertura tocchi un oggetto o il terreno.

È bene non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza integrati nel prodotto; l'utilizzatore è sempre tenuto a prendere precauzioni per evitare incidenti.

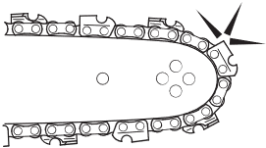
La comprensione di come possa verificarsi il contraccolpo, può eliminare o ridurre l'elemento sorpresa, che spesso contribuisce al verificarsi di incidenti.



- 1) Durante l'utilizzo del prodotto, esercitare con entrambe le mani una buona presa su di essa  
Una salda presa aiuta a ridurre il contraccolpo e a mantenere il controllo del prodotto.



- 2) Accertarsi che l'area nella quale si devono effettuare dei tagli sia libera da ostruzioni di qualsiasi tipo. Evitare che l'accessorio di taglio entri in contatto con rami o con qualsiasi altra cosa che possa essere scagliata mentre si sega.
- 3) Il taglio deve essere effettuato a elevato numero di giri.



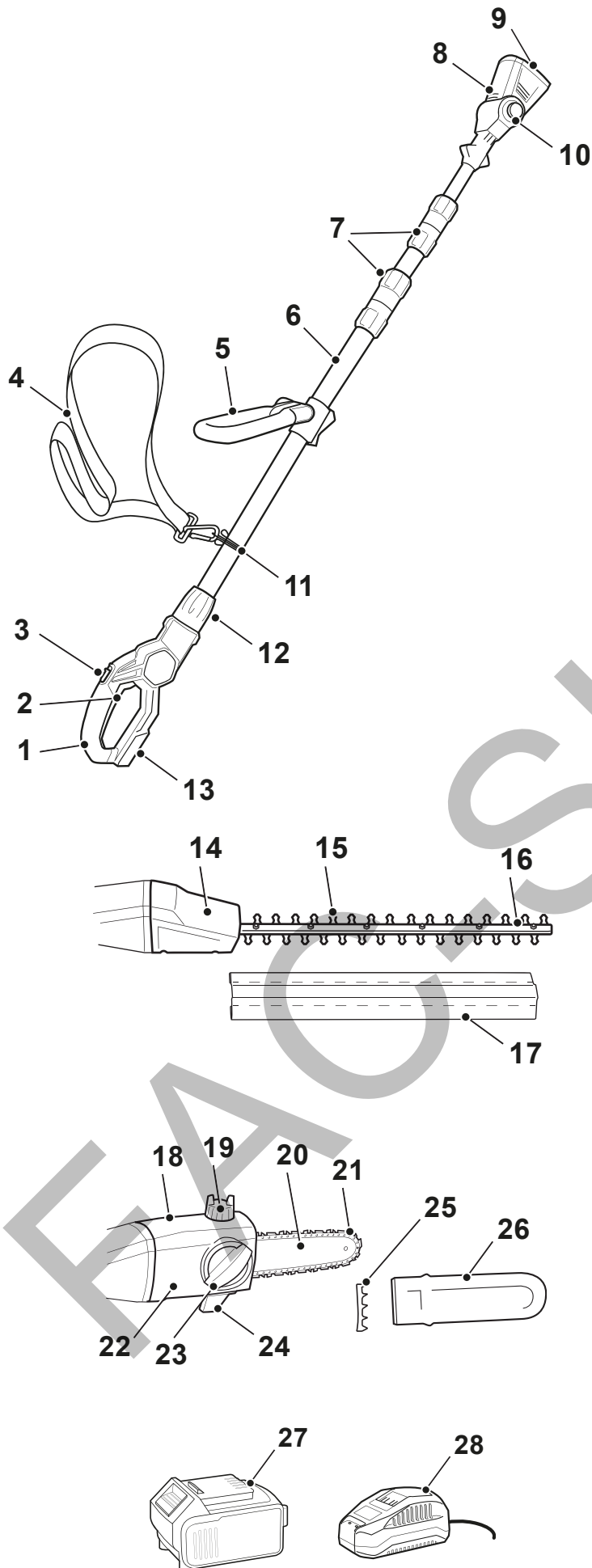
- 5) Una catena ed una lama correttamente affilata garantisce un miglior risultato e maggior sicurezza durante l'uso. Per l'affilatura e la manutenzione del prodotto, seguire sempre le istruzioni descritte nel presente manuale e affidarsi a personale qualificato.
- 6) Utilizzare esclusivamente lame, barre e catene del tipo specificato dalla casa costruttrice.

### 3. RICARICA DELLA BATTERIA

- Caricare la batteria ONLY1 solo quando è completamente scarica, altrimenti perderà di autonomia.
- Inserirli nel caricabatterie ONLY1.
- Infilare la spina del caricabatterie ONLY1 nella presa di corrente. Il caricamento parte automaticamente.
- La carica può durare da 35/50 a 70/100 minuti a seconda del caricabatterie e del tipo di Ah della batteria.

LED CARICABATTERIE ONLY1		
LED Rosso	LED Verde	Stato
Acceso	Spento	Il caricabatterie è collegato alla rete elettrica
Acceso	Lampeggia	La batteria è in carica
Spento	Acceso	La batteria è completamente carica
Lampeggia	Lampeggia	La batteria non è stata caricata correttamente
Lampeggia	Spento	La temperatura esterna è oltre i parametri operativi (<0°C / >40°C)

## 4. ELENCO DELLE PARTI



### Asta

1. Impugnatura antiscivolo
2. Pulsante avviamento
3. Pulsante sicurezza ON/OFF
4. Cinghia tracolla
5. Impugnatura superiore
6. Asta telescopica
7. Blocchi asta telescopica
8. Supporto accessori inclinabile
9. Aggancio accessori
10. Pulsante inclinazione
11. Gancio per cinghia
12. Fissaggio asta
13. Alloggiamento batteria

### Tagliasiepi

14. Corpo accessorio
15. Lame
16. Supporto lame
17. Coperchio lame

### Elettrosega

18. Corpo con serbatoio olio
19. Tappo serbatoio olio
20. Barra
21. Catena
22. Carter trasmissione
23. Vite chiusura carter trasmissione
24. Gancio
25. Sperone
26. Copricatena
27. Batteria (non inclusa)
28. Caricabatterie singolo (non incluso)

## 5. DISIMBALLAGGIO DEL PRODOTTO

Estrarre con cura dalla scatola l'apparecchio ed i suoi accessori. Assicurarsi della presenza e della integrità di tutte le sue parti. Non gettare l'imballo prima di aver verificato il corretto funzionamento dell'apparecchio.

**⚠ ATTENZIONE:** In caso di assenza di una o più parti, contattare il rivenditore e reintegrarle prima di usare il prodotto. In caso contrario può esservi il rischio di danni personali ed all'apparecchio stesso.

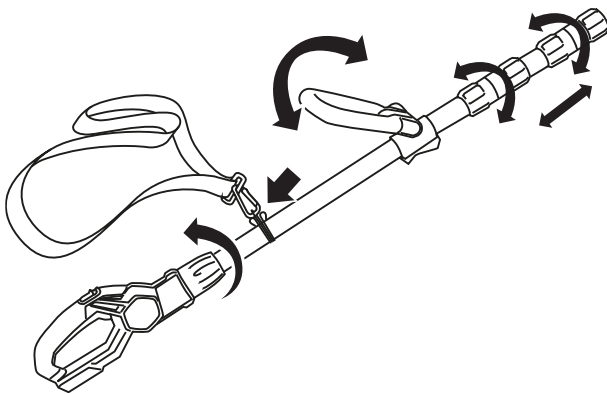
**NOTA:** Batteria e caricabatterie **NON** sono inclusi.

## 6. PRIMA DELL'USO

**⚠ ATTENZIONE!** Prima di operare sul prodotto rimuovere la batteria e indossare guanti antitaglio DPI.

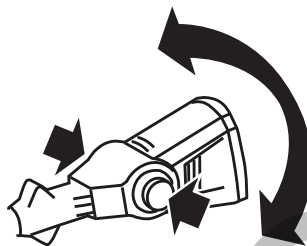
**⚠ ATTENZIONE!** Tenere le maniglie pulite da olio e grasso. Pericolo perdita di controllo della macchina.

### Operazioni preliminari



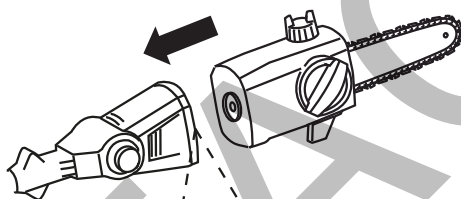
#### Regolazioni asta

- Inserire l'impugnatura nell'asta e serrare l'apposito fissaggio (12).
- Applicare la cinghia tracolla (4) all'apposito gancio (11).
- Impostare l'impugnatura superiore (5) all'inclinazione desiderata
- Svitare i blocchi dell'asta telescopica (7) regolarla sull'altezza desiderata e poi riavvitare i blocchi per fissare la posizione



#### Regolazione inclinazione

- Premere i pulsanti inclinazione (19)
  - Ruotare la testa inclinabile (8) scegliendo tra 7 posizioni.
  - Quando la posizione è inserita è udibile un "click" di avvenuto aggancio
- Prima di iniziare il lavoro assicurarsi che l'inclinazione sia saldamente impostata.



POSIZIONE  
INSERIMENTO

POSIZIONE  
BLOCCAGGIO

#### Applicazione degli accessori

- Inserire l'accessorio sull'aggancio accessori (9)
  - Ruotare l'accessorio fino all'innesto.
- Per inserimento e bloccaggio porre attenzione ai segni che indicano posizione di inserimento e di bloccaggio (figura a lato)

**⚠ ATTENZIONE!**

Prima dell'uso dell'elettrosega è necessario rifornire il serbatoio dell'olio per la lubrificazione della barra e catena. Vedere le istruzioni al capitolo "Manutenzione"

## 7. AVVIO

### ⚠ **ATTENZIONE. Prima di avviare il prodotto:**

- Verificare il corretto serraggio di tutti gli elementi mobili.
- Assicurarsi che l'accessorio montato sia bloccato in posizione.
- Regolare la catena, controllare livello olio la lubrificazione automatica dell'elettrosega.
- Verificare il funzionamento corretto del pulsante di sicurezza ON/OFF (3).
- Assicurarsi che nulla sia a contatto con la catena o la lama.

### **Procedura di avvio**

1. Inserire la batteria (27 - non inclusa) nel vano batteria (13).
2. Tirare indietro (posizione ON) il pulsante di sicurezza ON/OFF (3).
3. Premere e tenere premuto il pulsante di avviamento (2).
4. Rilasciando il pulsante avviamento (2) o riportando in posizione OFF il pulsante di sicurezza ON/OFF (3) l'utensile si arresta.

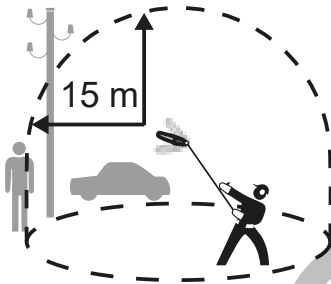
**ATTENZIONE.** Quando la macchina è sottoposta a un notevole sforzo potrebbe arrestarsi per sovraccarico. Interrompere il lavoro e spegnere l'utensile, quindi ripetere la procedura di avvio del prodotto.

## 8. TAGLIO



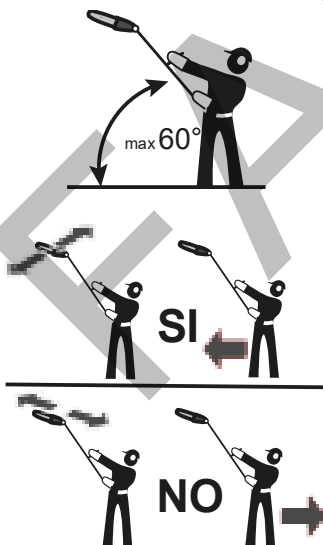
**Prima di procedere al lavoro leggere le avvertenze di sicurezza e seguire le seguenti raccomandazioni:**

- Si raccomanda di fare pratica iniziando con qualche taglio di semplice esecuzione. Ciò consentirà anche di acquisire pratica con il prodotto.
- Il prodotto deve essere impiegato esclusivamente per tagliare legno, rami e foglie. È assolutamente proibito tagliare altri tipi di materiale.
- Non utilizzare il prodotto come leva per sollevare o spostare oggetti.
- Tenersi a debita distanza con il corpo, quando il prodotto è in funzione.
- Mantenere una distanza di 15 m da oggetti, persone e cavi sospesi per permettere un livello di sicurezza ottimale.
- È importante ispezionare l'albero da tagliare e verificare:
  - La presenza di radici o pietre sporgenti dal terreno che potrebbero essere causa di inciampo
  - La presenza di rami rotti/morti sulla chioma
  - La solidità generale dell'albero.



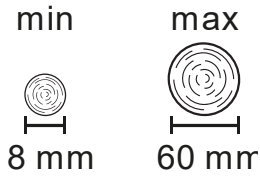
### **Movimenti durante l'operazione di taglio:**

- Mantenere una posizione dell'asta con inclinazione non maggiore di 60°.
- Non posizionarsi mai esattamente sotto il materiale da tagliare.
- Tagliare prima i rami bassi e procedere con un ramo alla volta. Fare attenzione al materiale tagliato cadente.
- Mantenere una inclinazione stabile e muovere l'accessorio di taglio lateralmente, non muovere l'accessorio avanti e indietro.
- Muoversi solo in avanti mantenendo contatto visivo con l'accessorio e con l'area su cui si cammina. È assolutamente vietato camminare all'indietro o interrompere il contatto visivo dall'utensile in funzione.
- Non forzare eccessivamente sulla parte da tagliare. È sufficiente applicare solo una leggera pressione mentre si fa girare il motore a pieno regime.

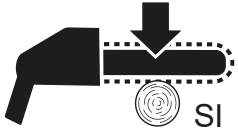


## Taglio con elettrosega

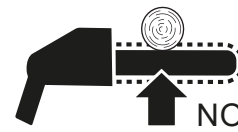
- ⚠ **ATTENZIONE!** Quando si inizia il lavoro è necessario avvertire del pericolo le persone nelle vicinanze.
- ⚠ **ATTENZIONE!** In caso di pendio è consigliabile che l'utilizzatore si mantenga sul lato in salita del terreno, a monte dell'albero, per evitare che il materiale di taglio gli rotoli addosso.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza sul contraccolpo.



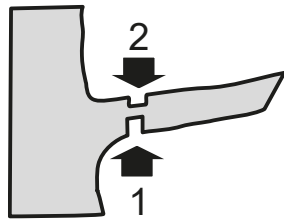
L'elettrosega può tagliare rami di diametro tra 8 e 60 mm



Effettuare il taglio di un ramo in verticale dall'alto verso il basso, solo la parte inferiore della barra deve entrare a contatto con il ramo.



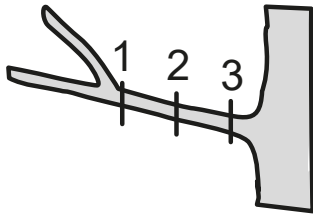
Non usare altre parti della barra per tagliare. L'unico caso in cui è possibile effettuare una operazione di taglio dal basso verso l'alto (con la parte alta della barra a contatto con il ramo) è il taglio di scarico.



### Rami spessi

In caso di rami spessi può essere necessario effettuare un taglio di scarico:

1. Fare prima un leggero taglio sotto al ramo (taglio di scarico),
2. In seguito, effettuare il taglio vero e proprio dall'alto, poco più avanti del taglio di scarico.
3. Il peso del ramo stesso farà cadere il ramo



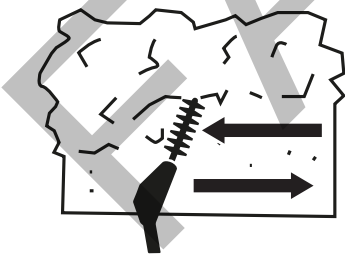
### Rami lunghi

In caso di rami lunghi effettuare più tagli partendo dalla punta del ramo.

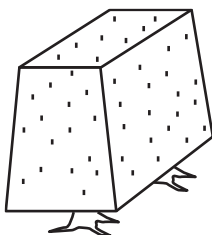
## Taglio con tagliasiepi



Il tagliasiepi può effettuare taglio di rami fino ad un diametro di 16 mm



Potare prima i lati della siepe o dell'albero e in seguito potare la parte superiore o cima. Partire sempre dal basso e tagliare con movimenti orizzontali, salendo man mano verso l'alto.



Per una corretta insolazione delle foglie è necessario dare una forma trapezoidale alla siepe, con lati spioventi e base più larga della cima

## 9. MANUTENZIONE

**⚠ ATTENZIONE!** Prima di eseguire ogni manutenzione, spegnere il prodotto e rimuovere le batterie (27). Indossare guanti antitaglio da lavoro.

- Verificare periodicamente il serraggio delle viti ed il corretto assemblaggio delle parti del prodotto.
- Verificare frequentemente le condizioni della lama, della catena e della barra di guida.
- Sostituire le parti danneggiate o usurate esclusivamente con ricambi originali.
- Verificare periodicamente il livello di olio nel serbatoio.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e ventilato.
- Verificare periodicamente lo stato dell'alloggiamento batteria e pulirlo in caso di presenza di materiale estraneo.
- Verificare periodicamente il sistema di aggancio degli accessori e pulirlo in caso di presenza di materiale estraneo.

### 9.1 Lubrificazione automatica Elettrosega

Per riempire il serbatoio olio, svitare il tappo rifornimento olio (19) e versarvi un lubrificante protettivo specifico per catene di motoseghe. Controllare il livello dell'olio, dalla finestra presente sulla macchina.

**NOTA. Non usare olio motore.** Esso è inadeguato alla lubrificazione della catena del prodotto. Una lubrificazione adeguata della catena riduce l'attrito tra la barra e la catena e assicura maggiore durata.



#### Verifica della corretta lubrificazione.

Far girare la catena a velocità media. L'olio della catena deve essere proiettato al suolo, come illustrato nella figura a lato. Rifornire il serbatoio dell'olio con frequenza.

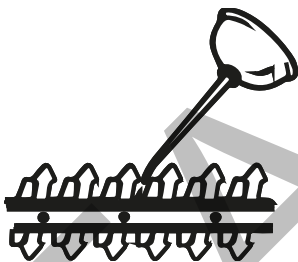
### 9.2 Pulizia e lubrificazione barra di guida

Smontare la barra di guida. Controllare che il pignone ruoti liberamente, che la scanalatura di lubrificazione e il foro di lubrificazione non siano intasati. Pulirli in caso di intasamento.

L'usura crea una bava sulla barra che deve essere rimossa di volta in volta con una lima piatta.

Lubrificare con ingrassatore usando olio per macchine leggero.

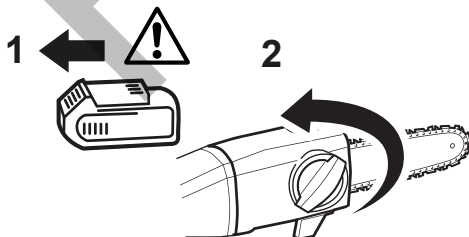
### 9.3 Lubrificazione Tagliasiepi



Il tagliaiepi non è dotato di sistema di lubrificazione automatico per cui è necessario lubrificare periodicamente le sue lame.

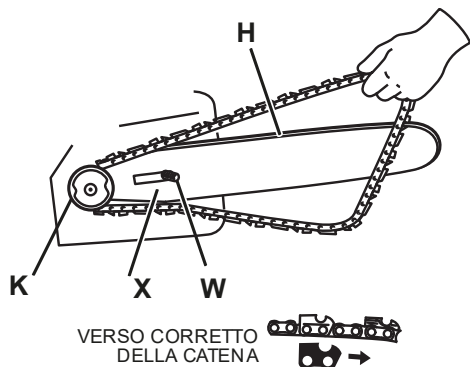
Lubrificare con ingrassatore usando olio per macchine leggero.

### 9.4 Montaggio / smontaggio / sostituzione barra di guida e catena



#### SMONTAGGIO

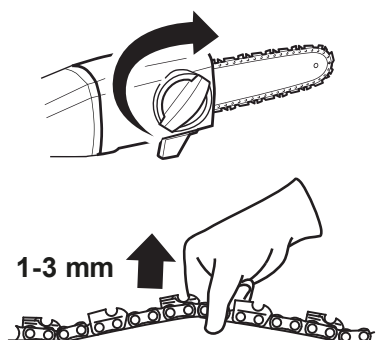
1. Rimuovere la batteria (27).
2. Ruotare la manopola a vite (23) in senso antiorario e rimuovere il carter catena (22).
3. Rimuovere barra (9) e catena (10).



## MONTAGGIO

Dopo l'affilatura, la sostituzione di barra o catena:

4. Posizionare la barra (20) facendo passare il perno (W) nel foro (X)
- ATTENZIONE!** Montare la catena nel verso corretto. Se la catena è montata in modo inverso, il prodotto non taglia e può danneggiarsi la ruota dentata della catena di trasmissione.
5. Avvolgere la catena attorno al pignone di trasmissione (K) e lungo la barra (20).
6. Controllare che tutte le maglie della catena (21) siano dentro la scanalatura (H) della barra (20).
7. Rimontare il carter (22).
8. Avvitare la manopola a vite (23) per fissare il carter in posizione.
9. Aggiustare la tensione della catena regolando ruotando l'apposita vite posta di fronte, vicino la barra di guida (20)

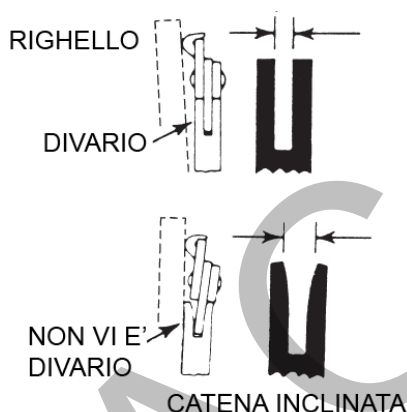


La catena (10) deve risultare aderente alla barra (9) e scorrere senza sforzo su di essa.

Lo spazio tra la catena e la guida non deve essere superiore a 3 mm.

Con una nuova catena, è necessario regolare nuovamente la tensione della catena dopo i primi 5 tagli.

**NOTA.** Una catena nuova, durante il suo primo utilizzo, tenderà ad allungarsi leggermente. Controllare e regolare la tensione in modo frequente, poiché una catena allentata può logorarsi rapidamente e deteriorare la barra di guida.



### 11.4 Barra di guida (utilizzo corretto)

Per ottenere un consumo uniforme della barra, ogni qualvolta questa viene rimossa, si consiglia di rimontarla capovolta.

Il binario della barra deve essere sempre squadrato.

Controllare che il binario non sia consumato.

Avvicinare un righello alla barra ed alla parte esterna di un dente di taglio. Se fra le due parti si nota un divario, il binario è normale.

In caso contrario, il binario della barra è consumato. Una barra di questo tipo deve essere rettificata o sostituita.

### 11.5 Affilatura catena

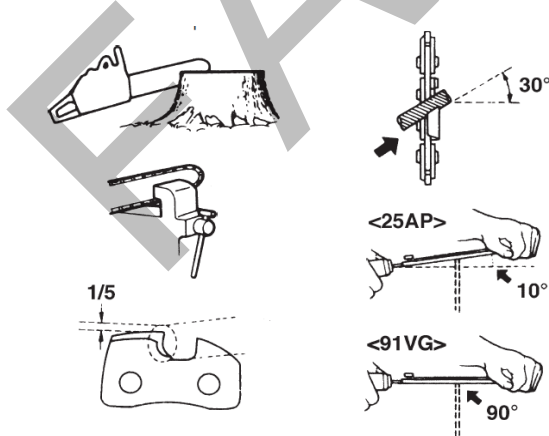
Per un funzionamento fluido e sicuro è molto importante che la catena sia ben affilata.

È necessario affilare la catena quando:

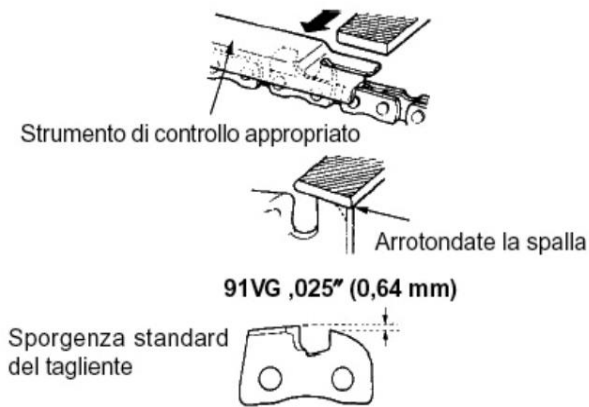
- La segatura diventa simile a polvere.
- Il taglio non è soddisfacente.
- Il taglio non è dritto.
- Aumentano le vibrazioni.
- Aumenta il consumo di carburante.

Per affilare la catena se questa è installata:

- Spegner il motore e lasciarlo raffreddare.
- Controllare che la catena sia installata saldamente.
- Usare una lima rotonda di dimensioni appropriate.
- Tenere la lima in senso orizzontale.



Dimensione lima: 4,0 mm (5/32")

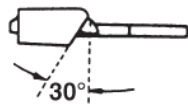


Per affilare la catena occorrono i seguenti utensili: lima tonda  $\varnothing$  4,0 mm (5/32"), lima piatta guida per lime, calibro per catene, morsa.

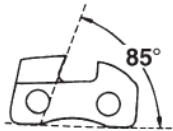
- Posizionare la lima sul dente di taglio e spingere in avanti. La lima deve essere tenuta nella posizione indicata nelle figure.
- Affilate ciascun elemento di taglio, controllatene la sporgenza del tagliente e limatelo al punto giusto.
- La catena è dotata di diverse frese alternate a destra e a sinistra.
- Eseguire sempre l'affilatura dall'interno verso l'esterno.

**NOTA.** Arrotondare il bordo anteriore per ridurre la possibilità di contraccolpo o di rottura maglie.

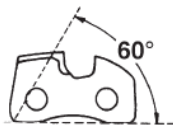
#### LUNGHEZZA DENTE DI TAGLIO



ANGOLO DI AFFILATURA



ANGOLO LAMINA LATERALE



ANGOLO DI TAGLIO LAMINA SUPERIORE

- Controllare che ogni dente di taglio abbia la stessa lunghezza e gli stessi angoli di taglio. A lato vengono specificate le angolazioni da rispettare per una corretta affilatura dei denti.

La lunghezza minima dei denti deve essere 4 mm; se sono di lunghezza inferiore, la catena deve essere sostituita.

- Per una buona affilatura passare la lima 2-3 volte da dentro a fuori su ogni dente.
- Dopo aver limato la catena sulla barra, applicare una quantità sufficiente di olio e far ruotare la catena lentamente per eliminare eventuali residui di limatura prima di riutilizzarla.

Se il prodotto viene azionato con residui di limatura nella scanalatura, la catena e la barra guida verranno danneggiate prematuramente.

Durante l'affilatura della catena è necessario mantenere gli stessi angoli e profili originali.

## 10. PULIZIA

Pulire periodicamente le aperture di ventilazione del motore dell'apparecchio, affinché non si formino ostruzioni che possono ridurre le prestazioni dell'apparecchio stesso. Tenere pulito il vano batteria.

Effettuare la pulizia dell'apparecchio utilizzando un panno inumidito con un detergente neutro diluito.

Non immergere in acqua alcuna parte dell'apparecchio. Non utilizzare, sostanze aggressive, acide, idrocarburi e sostanze infiammabili.

## 11. RIPONIMENTO E TRASPORTO

- Rimuovere le batterie e riporre in un luogo asciutto, sollevato dal suolo, con la protezione della barra e della lama applicate. Non avvolgerla in sacchi di plastica.
- Pulire bene l'apparecchio da qualsiasi materiale estraneo e tenerlo lontano da agenti corrosivi, quali prodotti chimici, sostanze aggressive, acide, idrocarburi e sostanze infiammabili in genere.

Trasportare il prodotto solo a motore spento, con accessori scollegati dall'asta, con le protezioni di barra e lama applicate e con le batterie rimosse.

## 12. DATI TECNICI

MODELLO	<b>PLYL-15A</b>
CODICE	<b>CDF12113</b>
Serie	<b>TEB28</b>
Potenza massima	<b>90W</b>
Batteria (non fornita) n°	<b>1x18V</b>
Tipo batterie	<b>ONLY1 agli ioni di Litio da 2Ah a 6Ah</b>
Caricabatterie (non fornito)	<b>ONLY1 Singolo da 2,4Ah o Doppio da 2x3,5Ah</b>
Palo telescopico	<b>183-280 cm</b>
Inclinazione testa	<b>7 posizioni</b>
Livello di potenza sonora garantita LwA	<b>96dB(A)</b>
Livello vibrazione	<b>0,695/ms K=1,5 m/s<sup>2</sup></b>
<b>ELETTROSEGA</b>	
Lunghezza barra	<b>8"</b>
Catena	<b>3/8", 33 maglie, 1,3 mm</b>
Velocità catena	<b>3,76m/s</b>
Livello di pressione sonora LpA	<b>LpA 70,2dB(A) K=3dB(A)</b>
Livello di potenza sonora misurata LwA	<b>LwA 86,55dB(A) K=3dB(A)</b>
<b>TAGLIASIEPI</b>	
Velocità.	<b>1400 g/min</b>
Taglio	<b>380 mm</b>
Passo	<b>16 mm</b>
Livello di pressione sonora LpA	<b>70,4dB(A) K=3dB(A)</b>
Livello di potenza sonora misurata LwA	<b>87,28dB(A) K=3dB(A)</b>

\* Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione normata e può essere utilizzato per confrontare macchine differenti. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali della macchina. Qualora la macchina venisse utilizzata tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo. Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo. Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione della macchina e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

C.D.F. Consorzio Distributori Ferramenta  
con sede in Roma, Piazza di Villa Carpegna 43  
dichiara sotto la propria responsabilità che:

La macchina: **TAGLIASIEPI ELETTROSEGA A BATTERIA**  
Marca: **EXCEL**  
Modello: **PLYL-15A**  
Potenza netta massima: **90W**  
Codice: **CDF12113**

Ai sensi delle seguenti Direttive:

2006/42 CE (Macchine)  
2014/30 UE (Compatibilità Elettromagnetica)  
2011/65 UE e 2015/863 UE (RoHS)  
2000/14 CE e 2005/88 CE (Emissioni acustiche ambientali)

È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute di cui alle Direttive UE sopra riportate, nonché ai requisiti delle Norme:

EN 62841-1:2015+A11  
EN 62841-4-2:2019+A1+A11  
EN ISO 11680-1:2021  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

- Il livello di potenza sonora misurato su un'apparecchiatura rappresentativa del tipo oggetto della dichiarazione di conformità è: per il tagliasiepi 87,28 dB(A) K=3 dB(A); per l'elettrosega 86,55 dB(A) K=3 dB(A);
- Il livello di potenza sonora garantita per l'apparecchiatura: 96 dB(A)

Procedura seguita per la valutazione di conformità alle Direttive 2000/14 CE e 2005/88 CE: Allegato V.

*Persona responsabile autorizzata a costituire e redigere il Fascicolo Tecnico:*

*Franco Stramaglia, c/o Unità Locale Sede Operativa C.D.F. Via Villetta Strà 12, 13881 Cavaglià (BI)*

*Roma, 24 ottobre 2024*

**Il Presidente  
Franco Stramaglia**

*Persona autorizzata a redigere la Dichiarazione di Conformità: Franco Stramaglia Presidente del C.D.F.*

## CONDIZIONI DI GARANZIA A NORMA DI LEGGE

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia.

La garanzia decorre dalla data di acquisto. In caso di riparazione dell'apparecchio, durante il periodo di garanzia, è necessario allegare una copia della ricevuta di acquisto.

**La garanzia è valida se** l'apparecchio presenta evidenti difetti di fabbricazione e le istruzioni contenute nel presente manuale sono state rispettate.

**La garanzia non è valida se** l'apparecchio presenta evidenti segni di manomissione o è stato utilizzato in modo inappropriato.

**Sono escluse da garanzia** le parti soggette a normale usura.

**Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose causati da cattiva installazione o uso improprio dell'apparecchio.**

## 17. SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Il simbolo del cassonetto barrato indica che in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), Alla fine della sua vita utile **il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani a tutela della salute pubblica ed al fine di non inquinare l'ambiente.**

Esso deve essere consegnato presso i rivenditori che forniscono questo servizio oppure presso le apposite piazzole per la raccolta differenziata predisposte dalle Amministrazioni Comunali.

**ATTENZIONE!** Sono previste sanzioni per lo smaltimento abusivo.

*Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative.*

*La ditta si riserva il diritto di apportare modifiche o variazioni ai prodotti senza nessun tipo di preavviso.*

*La riproduzione anche parziale del presente manuale è vietata secondo termini di legge.*

C.D.F. Consorzio Distributori Ferramenta – Sede Legale: Piazza di Villa Carpegna 43 – 00165 Roma – Italia

Unità Locale Sede Operativa: Via Villetta Strà 12 – 13881 Cavaglià (BI) – Italia – [www.cdfgroup.it](http://www.cdfgroup.it)

Made in extra UE